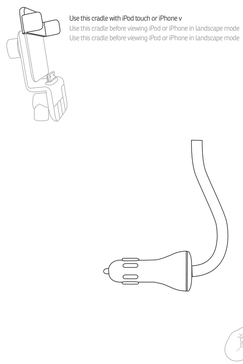
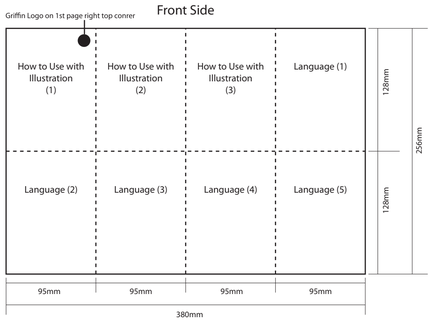
GRIFFIN

CE Instruction Sheet
Master



Griffin Logo on 1st page right top corner

Front Side



Front Side

RoadTrip®

Thank you for purchasing Griffin RoadTrip for iPod and iPhone. RoadTrip holds your iPod or iPhone for you and charges its battery while you are in your car. With Griffin RoadTrip, **RoadTrip works with most (include iPod and iPhone models), and you don't even have to take your iPod or iPhone out of its case.

Merci d'avoir acheté un RoadTrip de Griffin pour iPod et iPhone. Le RoadTrip est une station d'accueil pour votre iPod ou iPhone et recharge sa batterie pendant votre trajet en voiture. Avec le RoadTrip de Griffin, le RoadTrip fonctionne avec la plupart des modèles d'iPod et iPhone (inclut d'un connecteur Dock) et il n'est même pas nécessaire de retirer l'appareil de son étui.

Gracias por comprar el RoadTrip de Griffin para iPod y iPhone. El RoadTrip sirve de soporte para el iPod o el iPhone y recarga la batería mientras transmite la música a su radio FM del coche. El RoadTrip funciona con la mayoría de modelos de iPod y iPhone con conexión dock, sin ser necesario sacar el iPod o el iPhone de su funda.

Hartelig tak skal vore os takket for at du har valgt Griffin RoadTrip til din iPhone. RoadTrip holder din iPod eller iPhone med dig i din bil og oplader dit batteri, mens du er i bil. Med Griffin RoadTrip, **RoadTrip fungerer med de mest(e iPod- og iPhone-modeller) og du behøver slet ikke at tage din iPod eller iPhone ud af sin kasse.**

Vielen Dank, dass Sie RoadTrip von Griffin für den iPod und den iPhone gekauft haben. RoadTrip hält Ihren iPod oder Ihr iPhone für Sie und lädt deren Batterien auf, während Sie in Ihrem Auto sind. Mit Griffin RoadTrip, **RoadTrip funktioniert mit den meisten iPod- und iPhone-Modellen, die über einen Dock Anschluss verfügen. Und Sie müssen Ihren iPod oder Ihr iPhone nicht einmal aus der Hülle nehmen.**

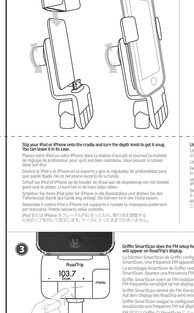
Grazie per avere acquistato Griffin RoadTrip per iPod e iPhone. RoadTrip tiene da supporto per il vostro iPod o iPhone, mentre al contempo ne carica la batteria mentre siete in auto. Con Griffin RoadTrip, **RoadTrip funziona con la maggior parte dei modelli di iPod o iPhone collegabili al dock e non è nemmeno necessario estrarre l'iPod o iPhone dalla propria custodia.**

このたびはiPodiPhone対応のGriffin 社RoadTrip をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。**RoadTrip** は使用すると、車内でiPod やiPhone を固定し、バッテリを充電しながら車内でiPod 及びiPhoneを楽しむことができます。**RoadTrip** はほとんどのDock 接続型iPodiPhone モデルで使用でき、**iPod** や**iPhone** ケースからの外ずす必要はありません。

Quick Start with SmartScan
Démarrage rapide avec SmartScan
Inicio rápido con SmartScan
Snel starten met SmartScan
Kurzanleitung mit SmartScan
Avvio rapido con SmartScan
SmartScan を使ってスタックスタート

1. Plug RoadTrip into your power socket.
Branchez RoadTrip sur votre prise d'alimentation.
Enchufe el RoadTrip a la toma de corriente.
Sluit de RoadTrip aan op uw stopcontact.
Stecken Sie RoadTrip in den Stromanschluss.
Collegare RoadTrip alla presa di corrente.
RoadTrip を電源コンセントに差し込みます。

2. Press the + or – buttons to tune RoadTrip to the same frequency as your radio.
Appuyez sur les boutons + ou – pour régler le RoadTrip sur la même fréquence que votre autoradio.
Pulse los botones + o – para sintonizar el RoadTrip en la misma frecuencia que la radio.
Druk op de knop + of – om de RoadTrip af te stemmen op dezelfde frequentie als uw radio.
Drücken Sie die Tasten „+" oder „–", um RoadTrip auf die Frequenz Ihres Radios einzustellen.
Premere il pulsante + o – per sintonizzare RoadTrip sulla stessa frequenza visualizzata sulla radio.
+ または – ボタンを押して、ラジオと同じ周波数にRoadTrip を合わせます。



Slip your iPod or iPhone onto the cradle and turn the depth knob to get it snug. You can leave it in its case.
Placez votre iPod ou votre iPhone dans la station d'accueil et tournez la molette de réglage pour le serrer jusqu'à ce qu'il soit bien maintenu. Vous pouvez le laisser dans son étui.
Deslice el iPod o el iPhone en el soporte y gire el regulador de profundidad para que quede fijado. No es necesario sacarlo de su funda.
Schuif uw iPod of iPhone op de houder en draai aan de dieptknop om het toestel goed vast te zetten. U hoeft de iPod of iPhone niet te verwijderen.
Stecken Sie Ihren iPod oder Ihr iPhone in die Station und drehen Sie den Tiefenknopf, damit das Gerät eng anliegt. Sie können es in der Hülle lassen.
Sistemate il vostro iPod o iPhone nel supporto e ruotate la manopola posteriore per bloccarlo. Potete lasciarlo nella custodia.
iPod または iPhone をクレードルに差し込み、奥行きを調整する。ぴったりフィットするまで、そのままにしておくことができます。

Use this space if your iPod or iPhone is not in a case
Utilisez cet adaptateur si votre iPod ou votre iPhone n'est pas dans un étui.
Utilice este adaptador si el iPod o el iPhone no tiene funda.
Gebruik dit aftasstukstuk als uw iPod of iPhone niet in een hoes zit.
Verwenden Sie das Verzeichnisstück, wenn Ihr iPod oder iPhone nicht in einer Hülle ist.
Se l'iPod o l'iPhone non si trova nella custodia, utilizzare il distanziatore.
このスペースをご利用ください。iPod または iPhone がケースに入っていない場合は、このスペースを使用します。

3. Griffin SmartScan does the FM setup for you. Tap the SmartScan button. An FM frequency will appear on RoadTrip's display.
Griffin SmartScan effectue le réglage FM pour vous configurer les stations FM pour vous. Appuyez sur le bouton SmartScan. Une Fréquence FM apparaît à l'écran du RoadTrip.
La tecnología SmartScan de Griffin configura la radio FM automáticamente. Pulse el botón SmartScan. Aparece una frecuencia FM en la pantalla del RoadTrip.
Griffin SmartScan voert de FM instelling uit voor u. Tik op de SmartScan knop. Een FM frequentie zal verschijnen op de RoadTrip display.
Griffin SmartScan nimmt die FM-Einrichtung für Sie vor. Drücken Sie die Taste „SmartScan". Auf dem Display des RoadTrip wird eine FM-Frequenz angezeigt.
Griffin SmartScan esegue la configurazione FM per voi. Toccate il pulsante SmartScan. Viene visualizzata una frequenza FM sul display di RoadTrip.
Griffin SmartScan が FM の設定をします。SmartScan をタップします。RoadTrip のディスプレイに FM 周波数が表示されます。

4. Tune your car radio to the same FM frequency shown on RoadTrip's display
Réglez votre autoradio sur la fréquence FM affichée à l'écran du RoadTrip.
Sintonice la radio del coche en la misma frecuencia FM que aparece en la pantalla del RoadTrip.
Stem uw autoradio af op dezelfde FM-frequentie die op het display van de RoadTrip wordt weergegeven.
Stellen Sie Ihr Autoradio auf die gleiche FM-Frequenz ein, die auf dem Display des RoadTrip wird angezeigt.
Sintonizzate la vostra radio sulla stessa frequenza FM visualizzata sul display di RoadTrip.
カーラジオの周波数を、RoadTrip のディスプレイに表示されている FM 周波数に合わせます。

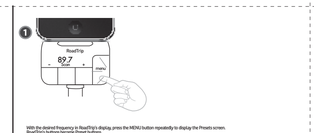
United Kingdom/European Union Only: **If your car stereo is RDS-enabled, RoadTrip automatically changes your radio to the matching frequency.**
Royaume-Uni/Union européenne uniquement: Si vous possédez un autoradio utilisant RDS, le RoadTrip règle automatiquement votre autoradio sur la bonne fréquence.
Sólo para Gran Bretaña y la Unión Europea: si el equipo del coche admite RDS, el RoadTrip sintonizará la radio en la misma frecuencia automáticamente.
Alleen Verenigd Koninkrijk/Europese Unie: Als uw autoradio RDS ondersteunt, stemt de RoadTrip uw radio automatisch af naar de overeenkomende frequentie.
Nur Großbritannien/Europäische Union: Wenn Ihr Autoradio RDS-fähig ist, wechselt RoadTrip Ihr Radio automatisch auf die übereinstimmende Frequenz.
Solo Regno Unito/Unione europea: se l'autoradio dispone della tecnologia RDS, RoadTrip imposta automaticamente sul sintonizzatore la frequenza corrispondente.
英国/欧州連合のみ: RDS 対応のカーステレオをお使いの場合は、RoadTrip によって、ラジオが一致する周波数に調整されます。

5. Press Plug to start the music on your iPod
Appuyez sur le bouton de lecture de votre iPod pour lancer la musique.
Pulse el botón de reproducción para que empiece a sonar la música en el iPod.
Druk op Afspelen om de muziek op uw iPod te starten.
Drücken Sie die Wiedergabetaste, um Musik auf Ihrem iPod abzuspielen.
Premere Play per avviare la riproduzione della musica sull'iPod
再生ボタンを押して、オーディオ内の音楽が再生されます。

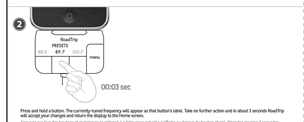
Manual Tuning: You may wish to tune RoadTrip's FM transmitter manually:
Réglage manuel des fréquences: Vous pouvez régler manuellement l'émetteur FM du RoadTrip :
Sintonización manual: Es posible que quiera sintonizar el transmisor FM del RoadTrip manualmente:
Handmatig afstemmen: Om FM-zender van de RoadTrip handmatig afstemmen:
Manuelle Sendereinstellung: Falls Sie den FM-Sender des RoadTrip manuell einstellen möchten:
Sintonizzazione manuale: Se desiderate sintonizzare manualmente il trasmettitore FM di RoadTrip:
周波数のマニュアル調整: RoadTrip のトランスミッタは手動で調整することもできます。

Find an FM frequency on which you hear nothing but static. The ideal choice would also have static on adjacent frequencies. If 89.5, 89.7, and 89.9 all have static, the best choice is the one in the middle, 89.7.
Trouvez une fréquence FM sur laquelle vous n'entendez que des parasites. Idéal serait de choisir une fréquence dont les fréquences voisines s'émettent que du bruit parasite. Si fréquences 89.5, 89.7 et 89.9 émettent que du bruit parasite, la fréquence idéale est celle du milieu, à savoir 89.7.
Busque una frecuencia FM en la que solo se oiga estática. Lo ideal es que en las frecuencias vecinas tampoco se oiga nada más que estática. Por ejemplo, si en las frecuencias 89.5, 89.7 y 89.9 solo se oye estática, la mejor opción es la del medio, 89.7.
Zoek een FM-frequentie waarop u alleen statische ruis hoort. Idealiter zouden ook de aangrenzende frequenties alleen statische ruis mogen hebben. Als 89.5, 89.7 en 89.9 alle drie statische ruis zijn, dan is de beste keuze degene in het midden, 89.7.
Suchen Sie eine FM-Frequenz, auf der Sie nichts als atmosphärische Störungen hören. Die ideale Auswahl würde auch auf benachbarten Frequenzen atmosphärische Störungen hören. Wenn auf 89.5, 89.7 und 89.9 atmosphärische Störungen zu hören sind, wäre die mittlere Frequenz, also 89.7 MHz, die beste Auswahl.
Cercate una frequenza FM su cui non sentite altro che rumore bianco. L'ideale sarebbe una frequenza senza audio anche sulle frequenze vicine. Ad esempio, se sulle frequenze 89.5, 89.7 e 89.9 si sente solo rumore bianco, la scelta migliore è quella di mezzo, 89.7.
スタティックノイズだけが、ノイズいっぱいに聞こえる FM 周波数を見つけます。理想的には、近隣の周波数でもスタティックノイズが聞こえるように周波数を選びます。たとえば、89.5、89.7、89.9 のスタティックが聞こえるようにするには、中間の周波数である 89.7 を選びます。

Presets: Found a favorite FM frequency that works well? You can save it as a Preset for quick recall.
Préréglages prédéfinis: Vous avez trouvé une fréquence FM qui fonctionne bien ? Vous pouvez l'enregistrer sous forme de fréquence prédéfinie pour y accéder rapidement.
Memorias: ¿Ha encontrado una frecuencia de FM que funciona bien? Puede guardarla en una memoria para poder usarla rápidamente.
Voorinstellingen: Een favoriete FM-frequentie gevonden die goed werkt? U kunt deze opslaan als een voorinstelling zodat u deze snel kunt oproepen.
Voreinstellungen: Haben Sie eine gute Lieblings-FM-Frequenz gefunden? Sie können diese Frequenz als Voreinstellung für einen schnellen Wiederaufruf speichern.
Preimpostazioni: Avete trovato una frequenza FM che fa al caso vostro? Potete salvarla come preimpostazione per richiamarla facilmente.
プリセット: 快適な使用のために周波数を見つけた場合は、後でその周波数をすぐに使えるようにするために保存することができます。



With the desired frequency in RoadTrip's display, press the MENU button repeatedly to display the Presets screen.
RoadTrip's buttons become Preset buttons.
Lorsque la fréquence souhaitée est affichée à l'écran du RoadTrip, appuyez plusieurs fois sur le bouton MENU pour afficher l'écran « Presets » (Préréglages prédéfinis). Les boutons du RoadTrip deviennent des boutons de préréglages de fréquences.
Cuando visualice la frecuencia deseada en la pantalla del RoadTrip, pulse el botón MENU repetidamente para mostrar la pantalla Presets (Memorias). Los botones del RoadTrip se convierten en botones de memorias.
Druk herhaaldelijk op de knop MENU tot de gewenste frequentie wordt weergegeven op het display van de RoadTrip om het scherm met de voorinstellingen weer te geven. De knoppen van de RoadTrip worden voorinstellingknoppen.
Drücken Sie, während die gewünschte Frequenz im Display des RoadTrip angezeigt wird, wiederholt die Taste „Menu", um den Bildschirm „Presets" (Voreinstellungen) anzuzeigen. Die Tasten des RoadTrip werden Voreinstellungstasten.
Con la frequenza desiderata visualizzata sul display di RoadTrip, premere ripetutamente il tasto MENU ripetutamente fino a visualizzare la schermata Presets (Preimpostazioni). I pulsanti di RoadTrip diventano pulsanti di preimpostazione.
今回も使用したい周波数が RoadTrip のディスプレイに表示されたら、MENU を繰り返してプリセット画面を表示します。RoadTrip のボタンはプリセットボタンになります。



Press and hold a button. The currently tuned frequency will appear so that button's label. Tune no further action and in about 3 seconds RoadTrip will accept your changes and return to the display to the Home screen.
Appuyez sur l'un des boutons et maintenez-le enfoncé. La Fréquence actuelle s'affiche au dessus du bouton choisi. Attendez environ 3 secondes. Le RoadTrip enregistre vos modifications et revient à l'écran d'accueil.
Pulse y mantenga pulsado un botón. La frecuencia sintonizada aparece como etiqueta para ese botón. No haga nada más. En unos 3 segundos, el RoadTrip aceptará los cambios y volverá a mostrar la pantalla de inicio.
Houd een knop ingedrukt. De momenteel afgestemde frequentie verschijnt als het label van die knop. Voer geen verdere actie uit. Na ongeveer 3 seconden zal de RoadTrip uw wijzigingen accepteren en het Startscherm opnieuw weergeven.
Halten Sie eine Taste gedrückt. Die gerade eingestellte Frequenz wird als Beschriftung dieser Taste angezeigt. Unternehmen Sie nichts, und in ungefähr 3 Sekunden übernimmt RoadTrip Ihre Änderungen. Anschließend wird im Display wieder der Startbildschirm angezeigt.
Premere e tenere premuto un pulsante. La frequenza attualmente sintonizzata verrà visualizzata come etichetta di quel pulsante. Non fate altro e dopo circa 3 secondi RoadTrip accetterà le modifiche e tornerà a visualizzare la schermata iniziale.
ボタンを押し続けると、現在チューニングされている周波数が、ボタンのラベルとして表示されます。何もしないでください。約 3 秒後に、RoadTrip は変更を受け入れ、ホーム画面に戻ります。

To recall a saved Preset:
Pour utiliser une Préréglages prédéfinie enregistrée: To recall a saved Preset:
Para recuperar una ambiente memorizada:
Een opgeslagen voorinstelling oproepen:

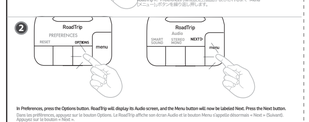
1. Press the Menu button until you see the Presets screen.
Appuyez sur le bouton Menu jusqu'à ce que l'écran « Presets » soit affiché.
Pulse el botón Menu hasta que aparezca la pantalla Presets (memorias).
Druk op de knop Menu tot u het scherm met de voorinstellingen ziet.
Drücken Sie die Taste „Menu", bis der Bildschirm „Presets" (Voreinstellungen) sehen.
Premere il pulsante Menu fino a che non vedrete la schermata Presets (Preimpostazioni).
「Presets」(プリセット)と表示が出るまで「Menu」ボタンを繰り返し押します。

2. Press the desired Preset.
Appuyez sur la Fréquence souhaitée.
Pulse el botón de memoria que desee.
Druk op de gewenste voorinstelling.
Drücken Sie die gewünschte Voreinstellung.
Premere la preimpostazione desiderata.
目的のプリセットボタンを押します。

3. Take no further action and in about 3 seconds RoadTrip will accept your changes and return the display to the Home screen.
Attendez environ 3 secondes. Le RoadTrip valide vos modifications et revient à l'écran « Home screen ».
No haga nada más. En unos 3 segundos, el RoadTrip aceptará los cambios y volverá a mostrar la pantalla de inicio.
Voer geen verdere actie uit. Na ongeveer 3 seconden zal de RoadTrip uw wijzigingen accepteren en het Startscherm opnieuw weergeven.
Unternehmen Sie nichts, und in ungefähr 3 Sekunden übernimmt RoadTrip Ihre Änderungen. Anschließend wird im Display wieder der Startbildschirm angezeigt.
Non fate altro e dopo circa 3 secondi RoadTrip accetterà le modifiche e tornerà a visualizzare la schermata iniziale.
これで操作はありません。約 3 秒後に、変更が保存され、RoadTrip のホーム画面に戻ります。

Track Controls
You can use RoadTrip's buttons to control Play/Pause/Forward/Backward functions of your iPod or iPhone. Press the Menu button repeatedly to display the Track Control screen. ⏮ ⏯ ⏭
Pour commencer, you can set the Track Controls as your RoadTrip's Home screen, the screen that comes up when you plug in or when you exit other menus:
Controles de pista: Puede usar los botones de RoadTrip para controlar las funciones de lectura, de inicio en pausa, de retroceso rápido/adelanto rápido y de avance rápido/retroceso del iPod o iPhone de este iPhone. Apagado/pausa/ifem sur la/avance Menu jusqu'à ce que l'écran « Track Controls » (commandes de lecture) soit affiché. ⏮ ⏯ ⏭
Pour plus de commodité, vous pouvez définir l'écran des commandes de lecture comme écran d'accueil, c'est-à-dire l'écran qui s'affiche lorsque vous branchez votre appareil ou vous quittez les autres menus :
Controles de reproducción
Puede utilizar los botones de RoadTrip para controlar las funciones de reproducción/pausa/avance rápido/retroceso rápido del iPod o iPhone. Pulse el botón Menu repetidamente para visualizar la pantalla Track Control (controles de reproducción). ⏮ ⏯ ⏭
Para mayor comodidad, puede configurar los controles de reproducción como pantalla de inicio del RoadTrip (la pantalla que aparece al conectarse o al salir de otros menús):
Tracksteuerungselementen
Sie können die Tasten des RoadTrip zur Steuerung der Funktionen von Wiedergabe/Pause/Vorwärtsspringen/Rückwärtsspringen eines iPod oder iPhone bedienen. Drücken Sie mehrmals die Taste „Menu", um den Bildschirm „Track Control" (Track-Bedienungselemente) anzuzeigen. ⏮ ⏯ ⏭
Zur einfacheren Handhabung können Sie die Track-Bedienungselemente als den Startbildschirm Ihres RoadTrip einstellen. Der Startbildschirm ist der Bildschirm, der beim Einsetzen des Geräts oder beim Verlassen anderer Menüs angezeigt wird:
Pulsanti di controllo traccia
Potete usare i pulsanti di RoadTrip per controllare le funzioni di riproduzione/pausa/avanzamento/riavvolgimento dell'iPod o iPhone. Premete più volte il pulsante Menu per passare alla schermata Track Controls (Controlli di traccia). ⏮ ⏯ ⏭
Per maggiore comodità potete impostare i controlli di traccia come schermata iniziale di RoadTrip, ovvero la schermata visualizzata quando inserite il vostro dispositivo e quando uscite dagli altri menu:
トラックコントロール
RoadTrip のボタンで、iPod や iPhone の再生/一時停止/早送り/巻き戻しの操作を制御することができます。
「Menu」ボタンを繰り返し押して、「Track Controls」(トラックコントロール)画面を表示します。⏮ ⏯ ⏭
必要に応じて、「Track Controls」(トラックコントロール)画面を、**RoadTrip** のホーム画面に設定することもできます。ホーム画面は、**RoadTrip** を接続し、他のメニューを閉じるときに表示される画面です。:

1. Press the Menu button repeatedly until RoadTrip displays its Preferences screen.
Appuyez plusieurs fois sur le bouton Menu jusqu'à ce que le RoadTrip affiche l'écran « Préférences ».
Pulse el botón Menu repetidamente hasta que el RoadTrip muestre la pantalla Preferences (preferencias).
Druk herhaaldelijk op de knop Menu tot de RoadTrip het scherm met de voorkeurinstellingen toon.
Drücken Sie mehrmals die Taste „Menu", bis der Bildschirm „Preferences" (Einstellungen) angezeigt wird.
Premete più volte il pulsante Menu fino a che RoadTrip non visualizza la schermata Preferences (Preferenze).
RoadTrip は「Preferences」(環境設定)画面が表示されるまで「Menu」ボタンを繰り返し押します。



2. In Preferences, press the Options button. RoadTrip will display its Audio screen, and the Menu button will now be labeled Next. Press the Next button.
Dans l'écran des préférences, appuyez sur le bouton Options. Le RoadTrip affiche son écran Audio et le bouton Menu s'appelle désormais « Next » (Suivant). Appuyez sur le bouton « Next ».
En esta pantalla, pulse el botón Options (opciones). El RoadTrip muestra la pantalla Audio y el botón Menu aparece como Next (siguiente). Pulse el botón Next.
Druk in het scherm Preferences (Voorkeursinstellingen) op de knop Options (Opties). RoadTrip geeft het scherm Audio weer en de knop Menu krijgt nu het label Next (Volgende). Druk op de knop Next (Volgende).
Drücken Sie im Bildschirm „Preferences" (Einstellungen) die Taste „Options". RoadTrip zeigt den Bildschirm „Audio" an, und die Taste „Menu" hat nun die Beschriftung „Next" (Weiter). Drücken Sie die Taste „Next" (Weiter).
In questa schermata, premete il pulsante Options (Opzioni). Su RoadTrip verrà visualizzata la schermata Audio e il pulsante Menu sarà ora Next (Avanti). Premete il pulsante Next (Avanti).
「Preferences」(環境設定)画面で、「Options」(オプション)ボタンを押します。RoadTrip で「Audio」(オーディオ)画面が表示され、「Menu」ボタンが「Next」(次へ)に変わります。「Next」(次へ)ボタンを押します。

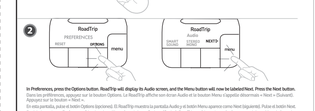
3. RoadTrip will display the Track Controls screen. Press the Next button again.
Le RoadTrip affiche alors l'écran « Track Controls » (commandes de lecture) (étape 1). Appuyez sur le bouton « Next ».
Ahora el RoadTrip muestra la pantalla Track Controls (controles de reproducción). Pulse el botón Next de nuevo.
RoadTrip toont het scherm met de tracksteuringselementen. Druk opnieuw op de knop Next (Volgende).
RoadTrip zeigt den Bildschirm „Track Control" (Track-Bedienungselemente) an. Drücken Sie die Taste „Next" (Weiter).
RoadTrip visualizza la schermata Track Controls (Controlli di traccia). Premete nuovamente il pulsante Next (Avanti).
RoadTrip は「Track Controls」(トラックコントロール)画面が表示されます。もう一度「Next」(次へ)ボタンを押します。

4. RoadTrip will display the Presets screen. Press the Next button again.
Le RoadTrip affiche alors l'écran « Presets » (Préréglages prédéfinis). Appuyez à nouveau sur le bouton « Next ».
El RoadTrip muestra la pantalla Presets (memorias). Pulse el botón Next de nuevo.
RoadTrip toont het scherm Presets (voorinstellingen). Druk opnieuw op de knop Next (Volgende).
RoadTrip zeigt den Bildschirm „Presets" (Voreinstellungen) an. Drücken Sie erneut die Taste „Next" (Weiter).
RoadTrip visualizza la schermata Presets (Preimpostazioni). Premete nuovamente il pulsante Next (Avanti).
RoadTrip は「Presets」(プリセット)画面が表示されます。もう一度「Next」(次へ)ボタンを押します。

5. RoadTrip will display the buttons that let you change your Home screen. To make the Track Controls your Home screen, press Track. After about 3 seconds, RoadTrip will accept your changes and return the display to your new Track Controls Home screen with the familiar Page/Pause, Forward and Backward controls. The title of the current track will scroll across the screen above the buttons as it plays.
Le RoadTrip affiche les boutons vous permettant de modifier votre écran d'accueil. Pour que l'écran des commandes de lecture devienne votre écran d'accueil, appuyez sur « Track ». Après 3 secondes environ, le RoadTrip valide vos modifications et revient à votre écran d'accueil, désormais « Track Controls ». Vous retrouvez les commandes familières de lecture/pause, retour rapide/avancer et avance rapide/reculer. Le titre de la piste en cours de lecture défile sur l'écran, au-dessus des boutons.
El RoadTrip muestra los botones que permiten cambiar la pantalla de inicio. Para que los controles de reproducción aparezcan en la pantalla de inicio, pulse el botón Track. Aproximadamente 3 segundos después, el RoadTrip acepta los cambios y vuelve a mostrar la pantalla de inicio, que ahora es Track Controls (controles de reproducción). Aparecen los controles de reproducción/pausa, avance y retroceso. El título de la pista actual aparecerá en la pantalla sobre los botones durante la reproducción.
RoadTrip toont de knoppen waarmee u uw startscherm kunt wijzigen. Druk op Track om van het scherm Track Controls (tracksteuringselementen) uw startscherm te maken. Na ongeveer 3 seconden zal RoadTrip uw wijzigingen accepteren en het scherm van uw nieuwe Track Controls (tracksteuringselementen) met de bekende Pauze/Ingeschakeld, Vooruitspoelen en achterstuitspoelen. De titel van het huidige nummer zal over het scherm schuiven boven de knoppen terwijl het wordt afgespeeld.
RoadTrip zeigt die Tasten an, mit denen Sie Ihren Startbildschirm ändern können. Um den Track Controls-Bildschirm Ihr Startbildschirm Ihr Startbildschirm zu machen, drücken Sie „Track". Nach ungefähr 3 Sekunden übernimmt RoadTrip Ihre Änderungen, anschließend wird im Display der neue Startbildschirm mit den vertrauten Tasten Pause/Wiedergabe, Vorwärts und Rückwärts. Der Titel des aktuellen Tracks wird beim Abspielen als Lauftext über dem Tasten angezeigt.
RoadTrip visualizzerà i pulsanti che vi consentono di modificare la schermata iniziale. Per far sì che la schermata Track Controls (Controlli di traccia) diventi la vostra schermata iniziale, premete il pulsante Track. Circa 3 secondi dopo, RoadTrip accetterà le modifiche e ripresenterà la nuova schermata iniziale Track Controls (Controlli di traccia) contenente i noti pulsanti di riproduzione/pausa, avanzamento e riavvolgimento. Il titolo della traccia corrente scorrerà sullo schermo sopra i pulsanti durante la riproduzione.
RoadTrip は、ホーム画面を変更するボタンが表示されます。「Track Controls」をトラックコントロール画面をホーム画面に設定するには、「Track」をタップします。約 3 秒後に、RoadTrip は変更を受け入れ、ホーム画面に戻ります。ホーム画面は、「Page/Pause」(再生/一時停止)、「Forward」(早送り)、「Backward」(巻戻し)などの使い慣れたボタンが表示されます。再生中、現在のトラックのタイトルがボタンの上を横断するようにスクロールし表示されます。

You may choose to hide the track controls and not use them:
Vous pouvez choisir de masquer les commandes de lecture et de ne pas les utiliser:
También puede ocultar los controles de reproducción y no utilizarlos:
U kunt ervoor kiezen om de tracksteuringselementen te verbergen en ze niet te gebruiken.
Sie können die Bedienungselemente ausblenden und nicht verwenden:
Potete scegliere di nascondere i controlli di traccia e non utilizzarli:
トラックコントロールを使用しない場合は、トラックコントロールを非表示にすることもできます。

1. Press the Menu button repeatedly until RoadTrip displays its Preferences screen.
Appuyez plusieurs fois sur le bouton Menu jusqu'à ce que le RoadTrip affiche l'écran « Préférences ».
Pulse el botón Menu repetidamente hasta que el RoadTrip muestre la pantalla Preferences (preferencias).
Druk herhaaldelijk op de knop Menu tot de RoadTrip het scherm met de voorkeurinstellingen toon.
Drücken Sie mehrmals die Taste „Menu", bis der Bildschirm „Preferences" (Einstellungen) angezeigt wird.
Premete più volte il pulsante Menu fino a che RoadTrip non visualizza la schermata Preferences (Preferenze).
RoadTrip は「Preferences」(環境設定)画面が表示されるまで「Menu」ボタンを繰り返し押します。

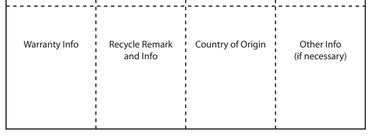


2. In Preferences, press the Options button. RoadTrip will display its Audio screen, and the Menu button will now be labeled Next. Press the Next button.
Dans l'écran des préférences, appuyez sur le bouton Options. Le RoadTrip affiche son écran Audio et le bouton Menu s'appelle désormais « Next » (Suivant). Appuyez sur le bouton « Next ».
En esta pantalla, pulse el botón Options (opciones). El RoadTrip muestra la pantalla Audio y el botón Menu aparece como Next (siguiente). Pulse el botón Next.
Druk in het scherm Preferences (Voorkeursinstellingen) op de knop Options (Opties). RoadTrip geeft het scherm Audio weer en de knop Menu krijgt nu het label Next (Volgende). Druk op de knop Next (Volgende).
Drücken Sie im Bildschirm „Preferences" (Einstellungen) die Taste „Options". RoadTrip zeigt den Bildschirm „Audio" an, und die Taste „Menu" hat nun die Beschriftung „Next" (Weiter). Drücken Sie die Taste „Next" (Weiter).
In questa schermata, premete il pulsante Options (Opzioni). Su RoadTrip verrà visualizzata la schermata Audio e il pulsante Menu sarà ora Next (Avanti). Premete il pulsante Next (Avanti).
「Preferences」(環境設定)画面で、「Options」(オプション)ボタンを押します。RoadTrip で「Audio」(オーディオ)画面が表示され、「Menu」ボタンが「Next」(次へ)に変わります。「Next」(次へ)ボタンを押します。

3. RoadTrip will display the Track Controls screen. Press the Hide button to hide the screen entirely.
Le RoadTrip affiche alors l'écran « Track Controls » (appuyez sur le bouton « Hide » (Masquer) pour masquer entièrement l'écran).
Ahora el RoadTrip muestra la pantalla Track Controls (controles de reproducción). Pulse el botón Hide (ocultar) para ocultar la pantalla por completo.
RoadTrip toont het scherm van de tracksteuringselementen. Druk op de knop Hide (Verbergen) om het scherm volledig te verbergen.
RoadTrip zeigt den Bildschirm „Track Control" (Track-Bedienungselemente) an. Drücken Sie die Taste „Hide" (Verbergen), um den Bildschirm vollständig zu verbergen.
RoadTrip visualizza la schermata Track Controls (Controlli di traccia). Premete il pulsante Hide (Nascondi) per nascondere completamente la schermata.
RoadTrip は「Track Controls」(トラックコントロール)画面が表示されます。「Hide」(非表示)ボタンを押すと、画面が完全に非表示になります。

Material : 100gsm woodfree paper
Size : Before folded - 380 x 256 (mm) /
After folded - 95 x 128 (mm)
Color : Option 1 - 1C + 1C (both side Black) /
Option 2 - 2C + 2C (both side Black + PMS 1665)
Folding : 4 times
Total pages after folded : 16

Back Side



SmartSound is a Griffin technology that enhances the sound and makes it louder. *Depending on what you're listening to, you may choose to turn it off.*
SmartSound est une technologie de Griffin qui permet d'améliorer la qualité et la puissance du son. Vous pouvez choisir de la désactiver en fonction de ce que vous écoutez.
La tecnología **SmartSound** de Griffin mejora y potencia el sonido. Según lo que esté escuchando, quizá prefiera desactivar esta opción.
SmartSound is een technologie van Griffin die het geluid verbetert en het volume verhoogt. *Afhankelijk van de audio die u beluistert,* kunt u ervoor kiezen deze optie uit te schakelen.
SmartSound ist eine Technologie von Griffin, die den Sound verbessert und ihn lauter macht. Abhängig vom Angehörten können Sie SmartSound auch ausschalten.
SmartSound è una tecnologia Griffin che migliora il suono e lo aumenta. A seconda della traccia che state ascoltando, potrete scegliere di disattivare questa funzione.
SmartSound は、音質を改善し、音を大きくするための Griffin の技術です。聞いている内容に応じてオフにすることもできます。

Stereo/Mono

RoadTrip lets you choose between Stereo or Mono modes for best playback.
Mono produces a stronger signal than stereo, so you may prefer it in locations where numerous FM radio stations crowd the dial and cause interference. Mono is also great for podcasts, talk radio, audio books, and similar tracks that do not make significant use of stereo channel separation.
Stereo produces more realistic audio. **Use stereo mode for music and musical podcasts, or whenever you want best possible right and left channel separation.**

Stéréo/Mono
Le RoadTrip permet de choisir entre un mode stéréo et un mode mono pour une meilleure qualité d'écoute.
Le mode mono produit un signal plus puissant que le mode stéréo. Il est donc recommandé lorsque de nombreuses stations de radio FM encombrent les ondes et provoquent des interférences. Le mode m